

О.В. Шуган (отв. ред.), *М. Горький в Италии. К 150-летию со дня рождения писателя*, Symposium, Санкт-Петербург 2021, с. 624+илл.

Празднование юбилея писателя-классика всегда сопровождается разнообразными памятыми мероприятиями (проведением научных конференций, семинаров, установлением мемориальных досок, монументов etc.), наконец, новыми изданиями его произведений и посвященных ему книг. В 2018 г. в традициях 'юбилейного канона' в России и ряде других стран отметили 150-летие со дня рождения Максима Горького. На разноликом фоне проходивших торжеств и сопровождавшего их 'шлейфа' изданий и публикаций, отдельного серьезного внимания заслуживает вышедший из печати в декабре 2021 г. под грифом Института мировой литературы имени А.М. Горького РАН совместный труд итальянских и российских ученых – *М. Горький в Италии*.

Главное достоинство нового издания состоит в том, что, несмотря на свой подзаголовок, оно ни в коей мере не является юбилейной книгой-'однодневкой'. Это серьезный результат коллективных трудов ученых Италии и России.

Во вступлении (*От редакции*) кратко описана история научного изучения темы "М. Горький в Италии", обозначено место данного исследования в контексте празднования 150-летнего юбилея писателя, представлена структура книги. Она состоит из двух исследовательских разделов, каждый из которых посвящен одному из двух долголетних периодов пребывания Горького в Италии; а также из разделов *Публикации* и *Библиография*.

Открывает книгу обобщающая статья *Две встречи с Италией (от Капри до Сорренто)* Паолы Чони – одной из ведущих итальянских исследовательниц творчества М. Горького, безвременно скончавшейся в 2021 г. В этой работе она четко определила и глубоко охарактеризовала основные духовные, общественные и творческие векторы, маркирующие оба периода жизни писателя в Италии.

Первый раздел *М. Горький на Капри (1906-1913)* (с. 43-254) открывает статья ушедшей из жизни в январе 2022 г. старейшины российского горьковедения Л.А. Спиридоновой *Большой друг Италии*. По всестороннему охвату и трактовке темы эта работа логично продолжает и дополняет научное исследование Паолы Чони. Последующие статьи, входящие в первый раздел: О.В. Шуган *Итальянские сюжеты в "Сказках об Италии" М. Горького*; А.В. Голубцовой *Максим Горький и традиция итальянской драмы*; Е.В. Кудриной *М. Горький и итальянский футуризм*, – на основе новых источников и архивных материалов освещают эстетическое влияние на тематику и поэтику творчества писателя искусства Италии конца XIX-первой

четверти XX в., а также отражение реалий итальянской жизни того времени. Достоинство статьи Е.Н. Никитина *История Каприйской школы* заключается в обращении автора к неизвестным архивным источникам, хранящимся в Архиве А.М. Горького в ИМЛИ РАН, однако ее существенным недостатком является отсутствие аналитического осмысления привлекаемых материалов. В этом отношении работа Никитина проигрывает краткому, но концептуальному освещению данного вопроса в статье Паолы Чони (с. 26-29). Завершает раздел статья С.М. Демкиной *М. Горький и Капри (по материалам фондового хранения музея А.М. Горького ИМЛИ РАН)*, в которой новаторски и оригинально осмыслены разнородные экспонаты (живопись, графика, фотографии, музейные предметы), а также рассказано о выставках последних лет, познакомивших итальянского зрителя с собраниями Музея.

Второй раздел книги *М. Горький в Сорренто (1924-1933)* (с. 257-452) состоит из статей, касающихся разных аспектов второго периода жизни писателя в Италии. Его открывает существенная по своему научному значению статья Н.Н. Примочкиной *Горький и “русские итальянцы” в Сорренто: литературные диалоги и культурные инициативы*, в которой на обширном, в том числе архивном материале проанализированы истории встреч, эпистолярных и творческих диалогов писателя с В.Ф. Ходасевичем, Н.Н. Берберовой, П.П. Муратовым, Вяч. И. Ивановым, М.А. Осоргиным, Н.А. Оцупом и рядом других деятелей русской культуры и искусства. В статье тонко обозначены грани колебания ‘весов Иова’ между эстетическим спором, человеческими отношениями и политической конфронтацией. Работа О.В. Быстровой “*“О фашистах” писать не буду... Это тяжелая тема*” (*М. Горький в Италии в 1920–1930-е годы*)” на основе источников, в том числе из российского архива МИД, открывает новые стороны сложных обстоятельств существования писателя в условиях политической ситуации в Италии 20-х–30-х гг. Ряд документов, впервые вводимых в научный оборот в этой статье, дополняют капитальное исследование Паолы Чони *Горький-политик* (русский перевод: Алетейя, Санкт-Петербург 2018). Статьи Е.Р. Матевосян *Муратовские аллюзии в домашнем журнале Горького “Соррентинская правда”* и К.Н. Гаврилина *М. Горький и художники в Сорренто (по материалам рукописного журнала “Соррентинская правда”)* раскрывают личность писателя как натуры, тонко понимающей искусство и способной через творческую “игру” иронично преодолевать реальную действительность, до окончательного возвращения Горького в СССР еще не захватившую его целиком в свои жесткие лапы. Статьи М.А. Ариас-Вихиль *Горький в итальянской критике: pro et contra* и Лючии Тонини *Первые читатели М. Горького в Италии (по неопубликованным материалам флорентийских архивов)* представляют рецепцию творчества писателя со стороны профессиональных рецензентов, а также со стороны тех ‘реальных читателей’, к которым прежде всего и адресуется всякий литератор. Анализ реестра книг библиотеки Вьессё позволил Лючии Тонини сделать вывод о том, что в начале XX в. “по количеству читателей произведения Горького следуют сразу за Достоевским и Толстым” (с. 373). Закljučают этот раздел две крайне интересные работы: руководителя Культурной ассоциации “Максим Горький”, профессора Антонио Владимира Марино и координатора проектов по популяризации объектов культуры “Наследие без границ” В.П. Вольновой. Их заметки открывают разные аспекты процесса живого восприятия человека и писателя Максима Горького современной культурной аудиторией Италии и России.

Весомой составляющей труда является раздел *Публикации* (с. 455-550). Коллектив высокопрофессиональных текстологов и комментаторов архивных материалов (Эльда Гаретто, К.А. Кумпан, Е.Р. Матевосян и Г.Э. Прополянис) подготовили тексты из хранящегося в венецианском институте Fondazione Cini архива писательницы и переводчицы Ольги Ресневич-

Синьорелли, а также дополнили их материалами из московского Архива А.М. Горького. В разделе представлены комплексы писем самого Горького, его ближайшего семейного окружения (Е.П. Пешковой, Н.А. Пешковой, М.И. Закревской-Будберг), а также самой О. Ресневич-Синьорелли. Эпистолярные свидетельства раскрывают как взаимоотношения между адресатами, так и подробности творческой и бытовой жизни писателя. Тексты писем снабжены содержательными вступительными статьями и обширными историко-литературными комментариями. Дополняет переписки впервые публикуемая на русском языке, научно откомментированная статья О. Ресневич-Синьорелли 1937 г. *Максим Горький и Италия* (с. 548-550). Блестящий результат, достигнутый авторами этого раздела, является в первую очередь итогом их плодотворного научного сотрудничества, свободного обмена данными, что, в итоге, имело результатом объективное и всестороннее раскрытие объекта исследования.

Завершает труд раздел *Библиография* (с. 553-581), в котором представлен превосходящий собственно библиографические грани предмета изучения труд Михаэлы Бёмиг *Обзор переводов на итальянский язык сочинений Максима Горького (Введение к библиографии переводов художественных и публицистических произведений Максима Горького, вышедших отдельными изданиями в Италии)*. Это не только библиографический (регистрационный) перечень, но и сопровождающее его аналитическое исследование: характеристики переводов, динамики интенсивности издательской деятельности по десятилетиям, выявление книжных серий, информативные справки о переводчиках и издателях. Фактически эта работа Михаэлы Бёмиг является выверенным источником, на основе которого в дальнейшем могут быть подготовлены целый ряд последующих исследований, посвященных как собственно переводам произведений М. Горького, так и аспектам общетеоретической проблемы истории итальянского художественного перевода.

Книга *М. Горький в Италии* сопровождается значительным количеством иллюстраций: фотографий, репродукций произведений изобразительного искусства, факсимиле рукописей. Большинство материалов восходит к коллекциям Архива и Музея А.М. Горького в ИМЛИ РАН (Москва), а также к собранию, хранящемуся в Кабинете Дж.П. Вьессё (Флоренция). Целый ряд из них публикуется впервые. В связи с несомненным научным достоинством представленных редких иллюстративных материалов досадным диссонансом выглядит не проведенная унификация подписей к ним. Так, не указаны полные данные итальянцев, запечатанных вместе с писателем, хотя эти сведения имеются в распоряжении ученых (например, илл. X: *А.М. Горький с дочкой горничной Кармелы*, хотя известно имя девочки: Джузеппина; илл. XIV: *Повар Катальдо, горничная Кармела* [...], хотя известны фамилии этих лиц: Катальдо Апреа, Кармела Аквилея и т.д.). Кстати, полные данные об отмеченных лицах указаны прямо в этом же труде, в статье С.М. Демкиной. Отметим, что в процессе редактирования книги все же надо было обратить внимание на научную атрибуцию и унификацию подписей к иллюстрациям.

Высказанные замечания ни в коей мере не умаляют общей высокой оценки коллективной монографии *М. Горький в Италии*. Итальянские и русские исследователи сумели общими усилиями представить объективную картину духовных, творческих, человеческих, общественных контактов Максима Горького с Италией, раскрыть читателям новые грани этого трагически противоречивого, политизированного, но, в целом, бесконечно талантливого писателя XX века, который много лет прожил в приютившей его стране и от всего сердца говорил об итальянцах: «Я люблю этих людей – чудесный народ!»